

## CAS traités à l'infirmerie.

Maladies.	En traitem. au commen- cement de l'exercice.	Admis de- puis.	Sortis.	Décédés.	Restant, fin de l'exer- cice.
Blessure par arme à feu.....		1	1		
Scrofule.....		1	1		
Syphilis.....		1	1		1
Ecrasement par voiture.....		1	1		
Blessures.....		3	2		1
Congestion pulmonaire.....		2	2		
Débilité.....		2	2		
Diphthérie.....		3	3		
Tonsillite.....		1	1		
Rhumatisme.....		2	2		
Influenza.....		1	1		
Epilepsie.....		1	1		
Fièvre continue.....		1	1		
Ascite.....		1	1		
Pleurésie.....		1	1		1
Total.....		22	19		3

N° 18.

## RAPPORT DE LA MATRONE.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 30 juin 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur le départe-  
ment des femmes à ce pénitencier.

Comme l'an dernier, je puis dire qu'il n'y a pas eu ou guère de changements pendant l'exercice qui prend fin aujourd'hui. Quatre prisonnières sont sorties par suite de l'expiration de leur peine, et j'ai reçu cinq nouvelles prisonnières; en sorte qu'il y a dans ce moment six détenues dans mon quartier. Elles sont employées aux travaux ordinaires, que j'ai indiqués dans mon précédent rapport. Leur conduite en général est bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre humble servante,

A. CHIPMAN,

Matrone.

Monsieur J.-G. MOYLAN,  
Inspecteur des pénitenciers.

N° 19.

## RAPPORT DU MAITRE DE L'ÉCOLE.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER, 1er juillet 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire mon rapport annuel pour l'exercice terminé hier. Je suis heureux de vous dire que la conduite, le progrès, l'assiduité de mes élèves n'ont pas été moins satisfaisants que l'année dernière. L'école a été fréquentée par un plus grand nombre de détenus: le 30 juin 1883, je comptais 40 élèves; cette année, j'en ai 49; cela suffit, je pense, pour prouver que l'école et l'instruction qui s'y donne sont appréciées par ceux qui assistent aux leçons. Quelques détenus cependant, qui se sont montrés trop indociles, ont dû être renvoyés des classes, et d'autres ont été réprimandés.